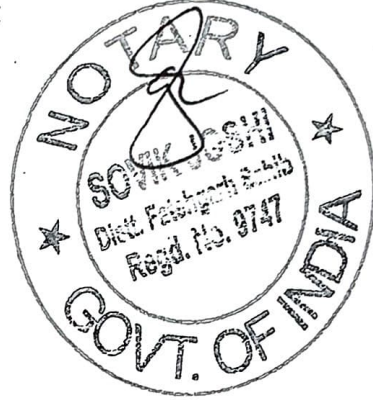


3

TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

No. 11/27/2001-2S3/16263
Punjab Government
Education Department
(Education 3 Section)

To
The Principal
Saffron City School Kotla Bajwara
Chuni Road, Fatehgarh Sahib
District Fatehgarh Sahib



Dated Chandigarh 24-8-2001

Subject : Regarding issuance of No Objection certificate for
affiliation with CBSC New Delhi

Sir,

Please refer to your letter No. S.C.S/2 dated 3.7.2001 on the subject cited above.

2. The documents submitted by the Management of your school along with affidavit and recommendations of District Education Officer Patiala and D.P.I. (Private Aided(Secondary) and after scrutinizing all these, the No Objection Certificate is being issued on the condition that in future if it is found that you have got issued the No Objection Certificate by submitting supplying the wrong/fake information and by suppressing the material facts from the Govt. then in that case this No Objection Certificate may be taken back at any time and

3. This condition is also imposed that you have to educate Punjabi as compulsory subject in your

S. Singh
Principal
Saffron City School
Kotla Bajwara, Fatehgarh Sahib

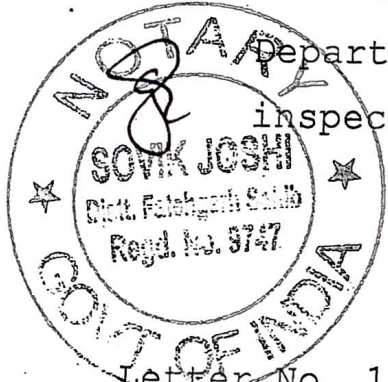
Gurmit Kaur
Manager/President
Saffron City School, Fatehgarh Sahib

school from Ist class to 10th class according to the syllabus as prescribed by Punjab School Education Board, and CBSE shall to arrange such Punjabi examination in such schools and it is also desired that in case failing to do the No Objection certificate shall be taken back immediately.

4. You personally as well as your Management shall ensure that in your District, you will provide the required information as and when demanded by the District Education Officer or Education Department or higher official or your school is inspected by them and also co-operate with them.

Sd/-x

Additional Secretary Education



Letter No. 11/27/2001/2S3/ dated 24-8-2001

The copy of this letter is sent to Director Education Department (Private Aided (Secondary) Punjab, Chandigarh with reference to their memo No. 15/18/2000-Grants 1(4) dated 20-7-2001 with a request that the above mentioned school may be inspected at least once in five years and the inspection report be sent to the Government so that it may be ascertained that whether related school is abiding the rules and regulations of the Punjab Government or not.

Gurmeet Kaur

Manager/President
Saffron City School, Fatehgarh Sahib

Sd/-x

Additional Secretary Education

ATTESTED
True Translation From
Punjabi/Hindi into English

SOVIK JOSHI
NOTARY
Distt. Fatehgarh Sahib (Pb.) India

SOVIK JOSHI, Advocate
'B' Block, Chamber No. 133
Fatehgarh Sahib

NOTARY PUBLIC

Fatehgarh Sahib
(Punjab) India
Mob.: 94176-86114

The document has been entered
in my register at

Serial No. 1405 dt 17 MAY 2023

17 MAY 2023

ਨੰ: 11/ 27 /2001-2133/ 16263

ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ
ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ
(ਸਿੱਖਿਆ ਤੇ ਸਾਖਾ)

ਕੋਲ

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,

ਸੇਫਰਨ ਸਿਟੀ ਸਕੂਲ ਕੋਟਲਾ ਬਜਵਾਰਾ,
ਚੰਡੀ ਰੋਡ, ਫਤਹਿਗੜ੍ਹ ਸਾਹਿਬ।
ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ : ਫਤਹਿਗੜ੍ਹ ਸਾਹਿਬ।

ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ: 24-8-2001

ਵਿਸ਼ਾ:- ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਨਾਲ ਐਡੀਨੀਟੇਸ਼ਨ ਕਰਾਊਣ ਲਈ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਣਤਾ
ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਬਾਰੇ।

ਸ਼੍ਰੀਮਾਨ ਜੀ,

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਤੇ ਆਪ ਦੇ ਪੱਤਰ ਨੰ: ਐਸ.ਸੀ.ਐਸ/2 ਮਿਤੀ 3.7.2001

ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿਚ।

2. ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਸਮੇਤ ਹਲਫੀਆ ਬਿਠਾਨ
ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ ਪਟਿਆਲਾ ਅਤੇ ਡੀ.ਪੀ.ਆਈ (ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਏਗੀਡਡ(ਸ) ਦੀਆਂ
ਸਿਫਾਰਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਵਿਚਾਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਲੋੜੀਂਦਾ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਣਤਾ
ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਇਸ ਸ਼ਰਤ ਤੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਭਵਿੱਖ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ -
ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਹੋਣ ਤੇ ਜੇਕਰ ਇਹ ਤੱਥ ਸਾਹਮਣੇ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਵਲੋਂ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਣਤਾ
ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਲੈਣ ਸਮੇਂ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਗਲਤ ਸੂਚਨਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਦਰਖਾਸ਼ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਅਤੇ/ ਜਾਂ
ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਾਰੀ ਡੀਟੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਆਪ ਵਲੋਂ ਪਾਲਣਾ ਨਹੀਂ
ਕੀਤੀ ਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਲਫੀਆ ਬਿਠਾਨ ਦਿੱਤੀਆਂ ਲਿਖਤੀ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ
ਰਿਹਾ, ਤਾਂ ਅਜਿਹੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਇਹ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਵਾਪਸ
ਲਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ

3. ਇਹ ਸ਼ਰਤ ਵੀ ਲਗਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਨਾਜ਼ਮੀ
ਵਿਸ਼ੇ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਪੰਜਾਬ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ ਬੋਰਡ ਵਲੋਂ ਨਿਰਧਾਰਿਤ ਕੀਤੇ ਪਹਿਲੀ ਕਲਾਸ ਤੋਂ ਦਸਵੀਂ
ਕਲਾਸ ਦੇ ਸਿਲੇਬਸ ਅਨੁਸਾਰ ਹਰ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ ਨਾਜ਼ਮੀ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ.
ਅਜਿਹੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਲੈਣ ਦਾ ਪ੍ਰਧਾਨ ਨਾਜ਼ਮੀ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ

(Signature)
Principal
Saffron City School
Kotla Bajwara, Fatehgarh Sahib

(Signature)
Manager/President
Saffron City School, Fatehgarh Sahib

ਨਾਲ ਹੀ ਇਹ ਵੀ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿਚ ਇਤਰਾਜ਼ਹੀਲਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਦੁਰੰਤ ਵਾਪਸ ਲੈ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

4. ਤੁਸੀਂ ਖੁਦ ਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਵੀ ਸ਼ਕੀਨੀ ਬਣਾਉਗੇ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਚਿੱਠੇ ਦੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਸਿਖਿਆ ਅਫਸਰ ਵਲੋਂ ਅਤੇ ਸਿਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਉਚ-ਆਧਿਕਾਰੀਆਂ ਵਲੋਂ ਜਦੋਂ ਵੀ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੀ ਮੰਗ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇੰਨਸਪੈਕਸ਼ਨ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਲੋੜੀਂਦੀ ਸੂਚਨਾ ਉਪਲਬਧ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਲੋੜੀਂਦਾ ਸਹਿਯੋਗ ਵੀ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

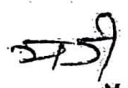


ਵਧੀਕ ਮੈਨੇਜਰ ਸਕੂਲ ਸਿਖਿਆ

ਮਿਤੀ: 24.8.2001

ਚਿੱਠੀ ਨੰ: 11/27/2001/2ਸਿ3/

ਉਤਾਰਾ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਿਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਏਡਿਡ (ਸ) ਪੰਜਾਬ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੀਮੋ ਨੰ: 15/18/2000-ਗੁਟ 1(4) ਮਿਤੀ 20.8.2001 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿਚ ਭੇਜਕੇ ਬੈਲਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਪਰੋਕਤ ਸਕੂਲ ਦੀ ਹਰ ਪੰਜ ਸਾਲ ਵਿਚ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਇਕ ਵਾਰ ਇੰਨਸਪੈਕਸ਼ਨ ਹਰ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਇੰਨਸਪੈਕਸ਼ਨ ਰਿਪੋਰਟ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜੀ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਜੋ ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਰਿਹਾ ਕਿ ਸਬੰਧਤ ਸਕੂਲ, ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਜਾਰੀ ਹਦਾਇਤ ਦੀ ਇੰਨ ਬਿੰਨ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।



ਵਧੀਕ ਮੈਨੇਜਰ ਸਕੂਲ ਸਿਖਿਆ

Principal
Saffron City School
Kotla Bajwara, Fatehgarh Sahib

Manager/President
Saffron City School, Fatehgarh Sahib